

Sainte-Foy-Tarentaise
17 > 22 janvier 2010



ski de fond 5 km,
ski de fond 1h,
slalom, slalom géant,
slalom parallèle,
super G, biathlon,
snowboard,
raquettes 2 km,
raquettes orientation...
et découverte télémark,
skijoering, ski biking,
luge traditionnelle, etc.

Ouverts à tous
Jeunes, adultes et séniors,
Débutants et confirmés,
Rejoignez l'équipe de France !

Sous le Haut-Patronage de
Monsieur Nicolas Sarkozy
Président de la République

TRANSNOWORLD 2010

7^e JEUX MONDIAUX D'HIVER DES TRANSPLANTÉS

Incluant la Nicholas Cup pour les jeunes de moins de 18 ans strictement débutants



TRANSNOWORLD 2010 RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS
TRANS-FORME Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés
66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France - Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50
loc@wwtgsaintefoy2010.org - www.wwtgsaintefoy2010.org
N° Vert Agence de la Biomédecine : 0 800 20 22 24





Que vous soyez une **association sportive** ou une **collectivité territoriale**, le Centre national pour le développement du sport est susceptible de vous apporter une aide financière pour la réalisation de vos projets. Adressez-vous aux **services déconcentrés de l'État chargés des sports** de votre région qui vous remettront un dossier de demande de subvention.

Informations complémentaires sur notre site : www.cnds.info
87, quai Panhard et Levassor, 75013 Paris - 01 53 82 74 00 des pées
CNDS@jeunesse-sports.gouv.fr

CNDS

Le Centre national pour le développement du sport, créé en mars 2006, est un établissement public national, placé sous la tutelle du **ministre chargé des sports**.

MISSIONS

- Soutenir le développement de la **pratique sportive par tous les publics** (aides aux associations).
- Contribuer à l'**aménagement du territoire** (subventions à la réalisation d'équipements sportifs).
- Favoriser la **promotion du rayonnement international** du sport français.

ORIENTATIONS GÉNÉRALES

Promouvoir la **pratique sportive** :

- des **jeunes scolarisés**
- des habitants des **quartiers populaires**, en particulier ceux de la **dynamique espoir banlieues**.

Une attention particulière est apportée **au public féminin**.

Sommaire

| | |
|---|---|
| Editoriaux 1 et 2 | Programme sports & extra-sports 4 |
| Olivier COUSTERE Directeur de Trans-Forme, Président de la WTGF | Plan des pistes 5 |
| Raymond BIMET Maire de Sainte-Foy-Tarentaise | Programme Nicholas Cup 6 |
| Julien NIZRI Directeur Général du Centre National pour le Développement du Sport (CNDS) | Symposium médical - Activités physiques, Transplantations et Dialyse 7 |
| Hervé Gaymard Député, Président du Conseil général de la Savoie | Code of the athlete 8 |
| Le Président du Conseil régional Rhône-Alpes | Portraits de greffés |
| Conférence 3 | |
| "After Ski" Bar | |
| Plan Media des Jeux avec Vie! | |

Editoriaux



Olivier COUSTÈRE *LOC, Chairman - WTGF, President*

Dear Friends,

It is with particular pride and joy that I have the honour of saying a few words on behalf of all those who have had the chance to receive a transplant. The Winter World

Transplant Games here in Sainte-Foy-Tarentaise is an event that is not only bringing people together in brotherhood and friendship, but will also be giving life and hope to many.

Having had the immense good fortune to have been given a transplant, we are very much aware of the importance of solidarity, and equally conscious of our mortality and the need to help others. As transplanted persons, we have been given the chance of a new life thanks to the competence and incredible generosity of other human beings, and thanks to the devotion and dedication of our families and friends in the most difficult of times.

Organ donation is a cause that bridges differences, encourages integration and friendship between peoples. Those of us who have received transplants have a shared history, a history that is universal, not only of our pain and suffering, but also of our incredible good luck in being alive. Our top priority is to live the present and the future to the full.

The Games give us a unique opportunity to raise the profile of organ donation through the physical activities and example of our transplanted athletes. Public interest is enormous as it is the one unique worldwide platform for individuals to learn everything about the benefit of transplantation and to reflect on where they

stand personally on this important issue. I am counting on the contagious enthusiasm of our participants to provoke and concentrate the minds of the public on the fundamental issues of generosity and life itself.

Taking part in the Winter World Transplant Games is first and foremost a way of saying THANKS for the gift of life, it is about TAKING PART. It is where each and every transplant recipient becomes a true ambassador for ORGAN DONATION.

On behalf of all of us I would like to address the Local Organising Committee, the volunteers and all the partners, our warmest thanks for your devotion and passion for the success of these Winter Games, and for your commitment to deliver the 7th Winter World Transplant Games. Our hearts and our friendship will be with you all in the coming days.

I also wish to address a special thank to the resort of Sainte-Foy-Tarentaise with its Mayor Raymond Bimet, to the Region of Rhône-Alpes and the Department of Savoy, and to the CNDS (National Centre for Sport Development) for its crucial support to the Games, and to Astellas for the key support the pharmaceutical company has offered to the Nicholas Cup.

I hope that the Games will give us all the chance to reflect with our families on the question of organ donation. More than ever, transplantation and organ donation need to and must become a prime concern in France.

On behalf of all our community I wish you all the best all along this week of snow, fun and joy. ●



Raymond BIMET *Maire de Sainte-Foy-Tarentaise*

En janvier 2009, notre commune de Sainte-Foy en Tarentaise a réussi l'essai d'organiser avec l'association Trans-Forme, les Jeux Nationaux des sportifs transplantés et dialysés.

En janvier 2010, nous devons transformer cet essai pour organiser d'abord – c'est ce que nous faisons depuis quelques semaines – et surtout réussir le déroulement des Jeux Mondiaux des Transplantés, avec la participation de compétiteurs beaucoup plus nombreux, d'un encadrement élargi et encore davantage de retombées médiatiques.

C'est un événement important qui doit mobiliser au-delà des frontières de notre petite commune de 850 habitants: c'est ainsi que nous nous efforçons d'impliquer la communauté des huit communes de Haute Tarentaise, qui compte des communes prestigieuses comme Bourg-Saint-Maurice, Val d'Isère ou Tignes, pour une population de 15000 habitants (population multipliée

par dix en période hivernale!), afin de nous aider à être à la mesure de l'événement.

Sainte-Foy est fière d'avoir été choisie par l'association Trans-Forme pour cet événement qui l'honore, et qui colle à ses sensibilités et spécificités de commune de Montagne, empreinte de culture paysanne, chaleureuse et accueillante. Elle est consciente de la charge que cette manifestation représente et s'attache à mettre tout en œuvre pour réussir ce qu'elle considère comme un challenge pour sa population, et pour la satisfaction des compétiteurs et des accompagnants.

Je souhaite que notre implication, conjuguée au travail de l'équipe de Trans-Forme, et conjuguée à un bon enneigement baigné de soleil permettra une réussite pleine et parfaite des Jeux Mondiaux d'Hiver 2010 des sportifs transplantés venant de pays des quatre coins du globe.

Bienvenue à SAINTE FOY, bon courage à tous et bons jeux! ●



Julien NIZRI *Directeur Général du Centre National pour le Développement du Sport (CNDS)*

La pratique d'une activité sportive, en accord avec le corps médical, contribue incontestablement à améliorer la qualité de vie des personnes transplantées. Bien plus qu'une réadaptation à l'effort, c'est un moyen de se réconcilier avec son propre corps, de découvrir en soi-même les ressources nécessaires à l'exploit quotidien d'une vie nouvelle.

Ces 7^{es} Jeux Mondiaux des Transplantés ne sont pas seulement une leçon de courage mais une leçon de vie. Les sportifs transplantés portent le témoignage d'une victoire contre la maladie, d'une résurrection. Ils démontrent de manière éclatante la valeur exemplaire du geste sportif et nous rappellent que le corps peut toujours plus qu'on ne le croit.

Enfin, chacun d'entre nous pourrait se retrouver un jour dans la situation d'attendre une transplantation. Par leur visibilité, ces jeux contribuent à attirer l'attention du public sur l'importance et la nécessité du don d'organe, acte ultime de générosité et de solidarité.

Soutenir cette manifestation m'est donc apparu comme une évidence lorsque M. Coustère a sollicité l'appui du ministère de la santé et des sports. A titre personnel, j'avais déjà eu l'occasion de m'associer modestement à la cause du don d'organe en participant au prologue de la Course du Cœur. Aujourd'hui, au regard des missions confiées au CNDS, cette manifestation qui intègre l'exigence de santé dans le sport donne tout son sens à notre devise : « le sport pour tous ». ●

Hervé GAYMARD *Député, Président du Conseil général de la Savoie*

Du 17 au 22 janvier, la commune de Sainte-Foy-Tarentaise accueille les 7^{ème} Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés. C'est d'abord une fierté pour la Savoie de bénéficier d'une manifestation d'aura internationale. Cette compétition nous donne l'occasion de vous faire découvrir les splendeurs de notre département et de montrer, une fois encore les qualités d'accueil et d'organisation des Savoyards. Ces Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés sont aussi un moment de convivialité et de Sport. C'est fort de cet état

d'esprit, fait de compétition, d'émulation et de respect entre les compétiteurs que la station de Sainte-Foy-Tarentaise sera animée. Cet événement souligne enfin le combat permanent des transplantés pour retrouver leur corps et c'est un formidable exemple à suivre pour tous les transplantés: une forme d'aboutissement dans la reconquête de soi à laquelle nous souhaitons nous associer. C'est donc une Savoie plus belle, plus active, plus solidaire qui se réjouit de vous recevoir. •

Le Président du Conseil régional Rhône-Alpes

Le monde des sports d'hiver a une nouvelle fois rendez-vous en Rhône-Alpes et plus précisément en Savoie. En effet, après l'organisation des Jeux Nationaux d'hiver en 2009, la station de Sainte-Foy-Tarentaise accueille cette année les Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés. C'est une belle reconnaissance pour les organisateurs, qui ont déjà prouvé à plusieurs reprises leur capacité à porter des événements sportifs d'envergure. Cette compétition est surtout une nouvelle preuve du lien unique qui unit Rhône-Alpes à la montagne et à ses sports. Ce n'est pas un hasard si notre région accueille régulièrement des championnats mondiaux ou

européens, si elle est la seule à avoir accueilli deux fois les Jeux Olympiques et si elle est de nouveau candidate. Je me réjouis également de la tenue en Tarentaise d'une grande compétition réunissant les transplantés et dialysés qui démontre que le sport doit avant tout être accessible à tous. Je veux adresser mes meilleurs vœux de réussite sportive aux athlètes engagés dans cette compétition. Je veux aussi remercier les nombreux bénévoles qui les entourent pour la pleine réussite de ces événements. Enfin, je vous souhaite à toutes et à tous la bienvenue en Rhône-Alpes ! •



Conférence

Olivier COUSTERE
Directeur, Trans-Forme

Dans le cadre des 7èmes Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés qui se dérouleront du 17 au 22 janvier 2010 à Sainte Foy-Tarentaise, venez assister

à la Conférence du Professeur Christian CABROL
« Les dons d'organes et la transplantation : Hier, aujourd'hui et demain ! »

Samedi 16 janvier 2010 à 20h
A la salle des fêtes de Bourg Saint Maurice (Savoie)
73700 Bourg Saint Maurice

Entrée libre

Opening Ceremony

A half price "all day ski pass" is proposed to the general public - on 2010 January, Sunday 17 - to help them come, ski and attend the World Winter Transplant Games opening ceremony.

From 5 pm :

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Teams Parade followed by the organ donation march: everybody is welcome to join, march and support - Opening Ceremony | <ul style="list-style-type: none"> - Official flags - Symbolic Ballon release - Mulled wine |
|--|--|

Every day, all along the Winter Games before going to bed: The "After Ski" Bar

To socialize in a musical and friendly atmosphere, chat with friends, meet other people, reinvent the world...

The "After Ski" bar is located at the Winter World Transplant Games official Tent at the bottom of the slopes of Sainte Foy Tarentaise resort. The bar is open to everyone around who wants to have fun and to meet transplant people and their outstanding individual stories.

- **January, Sunday 17** : open from 9.30 pm
- **January, Monday 18** : open from 10 pm
- **January, Tuesday 19** : open from 11 pm
- **January, Wednesday 20** : open from 9.30 pm

Vie publique se mobilise aux côtés de Trans-Forme pour des Jeux Mondiaux pleins de vie !

Au cours de cette semaine vous allez voir des reportages à la télévision, entendre des émissions à la radio ou lire des articles dans la presse ou sur internet au sujet des Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés.

L'agence de relations presse Vie publique a mis en œuvre une communication active afin que l'événement soit intensément relayé par les médias.

Depuis septembre l'agence a débuté sa communication, d'abord auprès des médias locaux et régionaux, puis de la presse nationale grand public. Un dossier de presse présentant les Jeux dans leur globalité a été envoyé par mail à plus de 500 journalistes. Différents communiqués de presse ont ensuite été rédigés et envoyés, notamment un document présentant quelques-uns des participants aux Jeux.

Une communication particulière a été mise en place sur le symposium « Activités physiques, transplantations et dialyse » qui se tiendra le dimanche 17 janvier. Certains journalistes de la presse médicale et santé ont été invités à assister à ce symposium.

Pendant les Jeux, deux attachées de presse seront présentes sur place pour accueillir, guider, renseigner les journalistes présents, mais aussi pour informer à distance, via l'envoi de communiqués de presse au jour le jour.

Une équipe du Magazine de la santé sur France 5 suivra pendant toute la durée des Jeux, cinq participants transplantés dans le cadre de la série « 7 minutes pour une vie ».

La radio France Bleu Pays de Savoie ainsi que les magazines Sportmag et Santé+ sont les partenaires médiatiques de l'événement.

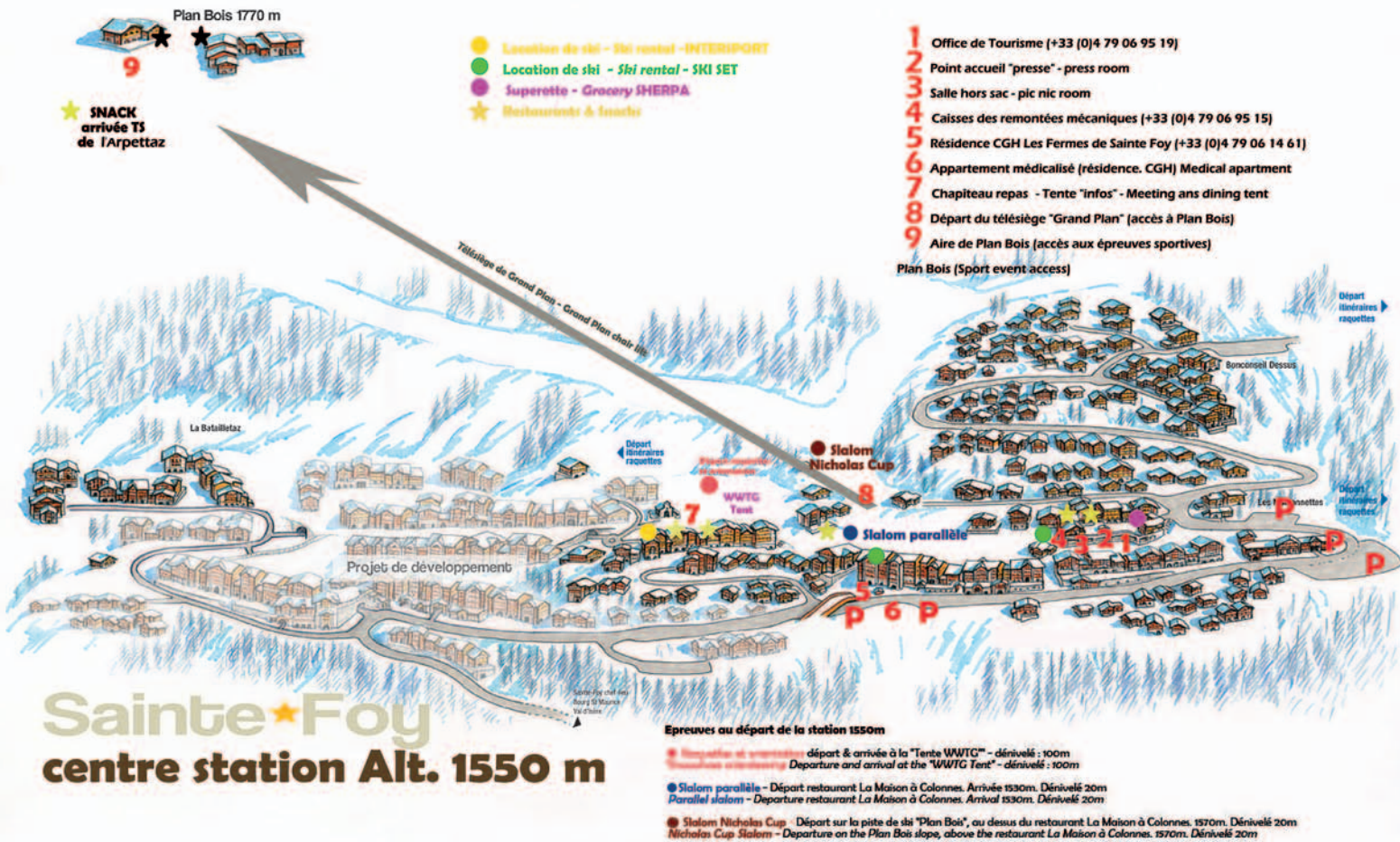
La médiatisation de cet événement d'envergure mondiale est primordiale puisqu'elle permet de sensibiliser un maximum de personnes à la réussite de la greffe et donc à l'importance des dons d'organes.

Toute l'équipe de Vie publique soutient Trans-Forme et le don d'organes et souhaite de bons Jeux à tous les transplantés !

Programme sports & extra sports

| | Sunday 17/01 - dimanche | Monday 18/01 - lundi | Tuesday 19/01 - mardi | Wednesday 20/01 - mercredi | Thursday 21/01 - jeudi | Friday 22/01 - vendredi |
|------|---|--|---|---|--|---|
| 9 h | | 7h30 - 9 h Breakfast - Petit-déjeuner | 7h30 - 9 h Breakfast - Petit-déjeuner | 7h30 - 9 h Breakfast - Petit-déjeuner | 7h30 - 9 h Breakfast - Petit-déjeuner | 7h30 - 9 h Breakfast - Petit-déjeuner |
| 10 h | Arrival Arrivée équipe de France | | 9h45 - 10h45 CROSS COUNTRY 1h Ski de fond | 9h30 - 10h30 Compulsory Biathlon Practice Entraînement obligatoire | 10 h - 12h30 SNOWSHOES ORIENTEERING Raquettes & Orientation (3 of whom 1 woman at least) briefing included Team Event - par équipes | Avant 10 h Check out (hôtel) |
| 11 h | 11 h Accueil membres équipe de France | 10h30 - 12 h CROSS COUNTRY 5 km ski de fond | 11h15 - 12 h SNOWBOARD (giant slalom) | 10h30 - 12h30 BIATHLON | 9h30 - 12h30 CROSS COUNTRY 3 x 3 km ski de fond | 10 h NICHOLAS CUP |
| 12 h | | | | | Team Event par équipes | 11 h - 12h45 PARALLEL SLALOM |
| 13 h | 12 h Déjeuner équipe de France | 12 h - 14 h Lunch - déjeuner | 12 h - 14 h Giant "tartiflette" lunch - déjeuner | 12h30 - 14h30 Lunch - déjeuner | "Free" lunch - déjeuner libre (sur coupon) | PARALLEL SLALOM TEAM MANAGERS FUN EVENT |
| 14 h | | | Inspection - Reconnaissance : 13h15 - 13h45 | 12h30 - 14h30 Lunch - déjeuner | 12h30 "Free" lunch - déjeuner libre (sur coupon) | 13 h MEDALS CEREMONY (Thursday & Friday - jeudi & vendredi) |
| 15 h | | Inspection - Reconnaissance : 13h15 - 13h45 | 14 h - 15h30 SLALOM (1 st round - 1 ^{ère} manche) counting for Team Slalom | Inspection Reconnaissance 13h45 - 14h15 | Free ski or late events Ski libre ou demi-journée de réserve pour épreuves décalées | CLOSING LUNCH AND CEREMONY - Cérémonie & déjeuner de clôture |
| 16 h | 14h30 - 16h45 Check in (hôtel) | 14 h - 15h30 GIANT SLALOM (1 st round - 1 ^{ère} manche) | 15h30 - 16h30 SLALOM (2 nd round - 2 ^{ème} manche) counting for Team Slalom - Comptant pour le slalom par équipes | 14h30 - 16h30 SNOWSHOES 2 km Raquettes 2 km (driven snow - neige vierge) | 14 h - 17 h Free ski or late events pour épreuves décalées | Video of the day - vidéo du jour |
| 17 h | | 15h30 - 16h30 GIANT SLALOM (2 nd round - 2 ^{ème} manche) | 16 h - 19 h Hot chocolate, chocolate cake... Delicious winter time... | 14h30 - 16h30 SUPER GIANT | 14 h - 17 h Ski Joering (open) | |
| 18 h | 17 h OPENING CEREMONY - Cérémonie d'ouverture Organ Donation & Teams Parade, flags, mulled wine... | 17 h - 19 h Traditional luge, telemark, skibiking (open) | 17 h - 19 h Traditional luge, telemark, skibiking (open) | 17 h - 19 h Mountain ARVA research training | 14 h - 17 h Ski Joering (open) | |
| 19 h | | 18 h - 19 h Conference "Parc National de la Vanoise" (open) | 19 h - 19 h Traditional luge, telemark, skibiking (open) | 18 h - 19 h Conférence "La Grande Faune des Alpes" (Alps Wildlife) | 15 h - 17 h Discovering and tasting the savoyard cheeses ! Découverte & dégustation des fromages de savoie | Free ski or/and teams departure ski libre ou départs |
| 20 h | | 19h15 Video of the day Vidéo du jour | 19h15 Video of the day Vidéo du jour | 19 h 15 Video of the day vidéo du jour | Torch Lit descent - descente aux flam- beaux (selon le niveau de ski) | Free ski or/and teams departure ski libre ou départs |
| 21 h | 20 h Dinner | 19h30 MEDALS CEREMONY | 19h30 MEDALS CEREMONY | 19h30 MEDALS CEREMONY | 17h30 Brazilian ballons release made by Nicholas Cup's kids | Ski pass still valid forfaits de skis encore valides |
| 22 h | | 20 h Savoyard dinner with folk music dance troupe "les Frontières" groupe folklorique | 20 h Dinner | 19h30 "Magic apitizer" - surprise! 20h15 Dinner | 18 h Brazilian ballons release made by Nicholas Cup's kids | |
| 23 h | Bar "After Ski" | Bar "After Ski" | 21h30 Piano and images improvisation recital by Jean-Luc GUYARD | Bar "After Ski" | 19h30 Video of the day Vidéo du jour | |
| 24 h | | | Bar "After Ski" | | 20 h GALA DINNER Dancing dinner Dîner dansant | |

Plan des pistes



Epreuves se déroulant sur "Plan Bois" Events on "Plan Bois" area

(arrivée du 1er TS - Arrival of the 1st chair lift)

- X Raquettes 2 km / 2 km Snowshoes**
Départ & arrivée Plan Bois, alt. 1780 m. Dénivellé : 60 m
Departure & arrival Plan Bois, alt. 1780m. Gradient: 60m
- X Ski de Fond 1 heure / 1 hour Crosscountry**
Départ & arrivée Plan Bois, alt. 1780 m. Dénivellé : 20m
Departure & arrival Plan Bois, alt. 1780m. Gradient: 20m
- X Ski de fond 5 km / 5 km Crosscountry**
Départ & arrivée Plan Bois, alt. 1780 m. Dénivellé : 100 m
Departure & arrival Plan Bois, alt. 1780m. Gradient: 100m
- X Ski de fond - relais 3 km / 3 km crosscountry relay**
Départ & arrivée Plan Bois, alt. 1780 m. Dénivellé : 60 m
Departure & arrival Plan Bois, alt. 1780m. Gradient: 60m
- X Biathlon**
Départ & arrivée Plan Bois, alt. 1780 m. Dénivellé : 20m
Departure & arrival Plan Bois, alt. 1780m. Gradient: 20m



Epreuves sur le stade de slalom de l'Arpettaz Races and events on the Arpettaz Slalom Stadium

- Super Géant / Super Giant**
Départ altitude : 2030 m
Arrivée Plan Bois : 1780 m
Dénivellé : 250 m
Departure : 2030m
Arrival Plan Bois : 1780m
Gradient : 250m
- Géant / Giant**
Départ altitude : 1980 m
Arrivée Plan Bois : 1780 m
Dénivellé : 200 m
Departure : 1980m
Arrival Plan Bois : 1780m
Gradient : 200m
- Slalom**
Départ altitude : 1880 m
Arrivée Plan Bois : 1780 m
Dénivellé : 100 m
Departure : 1880m
Arrival Plan Bois : 1780m
Gradient : 100m
- Snowboard**
Départ altitude : 1880 m
Arrivée Plan Bois : 1780 m
Dénivellé : 100 m
Departure : 1880m
Arrival Plan Bois : 1780m
Gradient : 100m



Programme Nicholas Cup

The Nicholas Cup

History

This bi-annual event takes place as a separate event within the Winter World Transplant Games. Transplanted children from around the world are invited to a week of fun on the snow, learning to ski, mixing with other transplanted children, gaining in confidence and generally having fun. The Nicholas Cup was founded in memory of Nicholas Green, a young American boy who was killed in Italy and whose family donated his organs for the benefit of others. More information about Nicholas Green Foundation can be found from www.nicholasgreen.org

About the Nicholas Cup 2010

The Nicholas Cup is a week of Ski Lessons and Fun Snow activities' Approach for strictly beginners transplanted juniors aged 4 to 17, from all over the world.

The program is learning how to ski, socialising with other transplanted juniors, increasing one's confidence and just having fun!

The Nicolas Cup is held during the week and ended by an "easy" slalom that takes place on Friday 22 at 11am. A dedicated staff will take care of Juniors every day.



The Nicholas Cup will be awarded to the most outstanding kid by the following panel of judges : Mrs Mary Twomey, a French Ski School trainer (name to be confirmed), M. Jérôme Rigo, M. Philippe Paymal, Mrs Olesya Riey.

| Monday 18 | | | |
|--------------|--|-----------------------------------|---|
| AM | 9 h - 12 h - Ski lessons | | |
| Lunch | 12 h - 14 h - Lunch | | |
| PM | 14 h - 16 h Snowshoeing | 14 h - 15h30 Hip Hop (dance) | 14 h - 17 h Swimming pool |
| Tuesday 19 | | | |
| AM | 9 h - 12 h - Ski lessons | | |
| Lunch | 12 h - 14 h - Lunch | | |
| PM | 14 h - 17 h Sled dog | 14 h - 15h30 Hip Hop (dance) | 14 h - 17 h Swimming pool |
| Wednesday 20 | | | |
| AM | 9 h - 12 h - Ski lessons & slalom practice | | |
| Lunch | 12 h - 14 h - Lunch | | |
| PM | 14 h - 16 h cross country skiing | 14 h - 15h30 Building an Igloo | 14 h - 17 h Traditional luge "paret" / swimming pool |
| evening | 18 h Conference "La Grande Faune des Alpes" - "Alps Wildlife" | | |
| Thursday 21 | | | |
| AM | 9 h - 12 h Ski lessons & slalom practice | | |
| Lunch | 12 h - 14 h - Lunch | | |
| PM | 14 h - 17 h Ski touring only for juniors aged 12 years and more with shoes size of 36 at least and taller than 1,50 m | 14 h - 17 h Ski joering | 14 h - 17 h Brazilian balloon / swimming pool |
| evening | 17h30 Torch lit descent Depending on the level at ski 18 h Brazilian Ballons Release | | |
| Friday 22 | | | |
| AM | 10 h - Nicholas Cup | | |
| Lunch | 13 h - Lunch | | |
| PM | Free ski or teams departure | | |

Symposium médical

Activités physiques, Transplantations et Dialyse

Dimanche 17 janvier 2010

Sainte-Foy-Tarentaise (Savoie) - France

Comité scientifique

Président : Pr Christian CABROL

Secrétariat scientifique : Dr Jean-Claude VERDIER

- Pr Corinne ISNARD-BAGNIS (Paris, France)
- Pr Gérard LENOIR (Paris, France)
- Pr Philippe MOREL (Genève, Suisse)
- Pr Jacques PIRENNE (Leuven, Belgique)
- Pr Jacques POORTMANS (Bruxelles, Belgique)
- Dr Ruddy RICHARD (Strasbourg, France)
- Pr Michel RIEU (Paris, France)
- Pr Olivier SOUBRANE (Paris, France)
- Pr Daryl WALL (Brisbane, Australie)



Avec le mécénat de



Sous le Haut Patronage du Ministère de la Santé et des Sports et les parrainages de la Haute Autorité de Santé, de la Fondation Adicare, de l'Agence de biomédecine et de la World Transplantation Games Federation, **ainsi que les patronages de** l'Académie Nationale de Chirurgie, l'Académie Nationale de Médecine, l'Académie Suisse des Sciences Médicales, l'Association Française pour l'Etude du Foie, le Club des Cardiologues du Sport, le Comité National Olympique et Sportif Français, la Fédération Française de Cardiologie, la Fédération Française de Pneumologie, la Fondation du Rein, l'Institut Francilien de Médecine du Sport, l'Institut National du Sport et de l'Education Physique la Société Française de Cardiologie, la Société Francophone de Dialyse, la Société Française de Traumatologie du Sport, la Société Francophone de Transplantation, la Société Suisse de Néphrologie, la Fondation du Sport, la Société Belge de Pneumologie, la Société Belge de Transplantation, la Société Française de Médecine du Sport, la Société Française de Physiologie, la Société de Néphrologie Pédiatrique, etc.

Organismes formateurs

la Société de Néphrologie



le Club des Cardiologues du Sport
(n° d'agrément FMC : 100 440)



TRANS-FORME

66, boulevard Diderot - 75012 Paris - Tél. 33 (0)6 67 67 07 32 - Fax : 33 (0)1 43 43 94 50
loc@wwtgsaintefoy2010.org - www.wwtgsaintefoy2010.org

Code of the athlete

To be sporting...

- It starts with total respect for the written rules.
- It is to play the game.
- It is not only to respect the written rules but also the unwritten rules.
- Its is to consider the opponent as a partner.
- It is the sincere desire that the opponent will play the game as hard as oneself.
- It is to always respect the decision of the referee.
- It is honesty and fairness and a spirit of justice.
- It is to attach more importance to the playing of the game than the winning of the game.

... And also

- A way of life.
- Accept the referee decisions even if they are against you.
- To voluntarily renounce any advantage gained without strict adherence to the rule.
- To respect the referee and enter into a spirit of collaboration with him.
- To be scrupulous in the extreme with the means of obtaining victory.
- Your generosity towards the opponent should create a warm human relationship.

But if winning is everything, to win at any price is wrong!

All competitors, beginners or champions must:

- 1/ Obey the rules of the game.
- 2/ Respect the referee's decisions
- 3/ Respect opponents and partners.
- 4/ Reject all forms of violence and cheating.
- 5/ Be in control of themselves in all circumstances.
- 6/ Be loyal in sport and in life.
- 7/ Set an example, to be generous and tolerant.

Portraits de greffés

ANAÏS, 10 ans, transplantée du rein

A 10 ans Anaïs est une sportive accomplie: natation, voile, golf... Depuis sa transplantation d'un rein lorsqu'elle avait 6 ans, Anaïs a pu se remettre au sport. Aux côtés d'une vingtaine d'enfants transplantés elle participera pour la 1^{ère} fois à la Nicholas Cup.



JOSCHKA, 15 ans transplanté du rein

Ce collégien du Sud de la France participe pour la première fois à des Jeux Mondiaux. Greffé d'un rein à l'âge de 13 ans, après avoir été en dialyse pendant deux longues années, Joschka souhaite rencontrer d'autres jeunes transplantés de son âge et vivre à fond cette expérience qui s'annonce riche en émotions!



OLIVIER, 30 ans, transplanté du rein

« L'espoir d'une greffe est la lumière qui me permet de continuer à vivre... »

expliquait Olivier il y a un an. Malade depuis son plus jeune âge, en dialyse pendant 6 longues années, il a été sur liste d'attente durant 5 ans. Malgré cela il a réussi à poursuivre ses études d'ingénieur et à trouver un emploi. Et enfin ! L'an dernier, Olivier a pu bénéficier d'une greffe de rein. Il comprend que les personnes ayant perdu un proche se sentent agressées par la demande de don d'organes, pressées par l'urgence de la décision, je comprends tout à fait leur situation. Mais le don d'organes est pour des milliers de malades le seul espoir d'avenir, l'espoir d'une nouvelle vie.

FLORENCE, 39 ans, transplantée des poumons

Depuis sa greffe il y a 6 ans, cette jeune femme atteinte de la mucoviscidose s'est donné pour mission de témoigner et de sensibiliser le plus de personnes possibles, notamment grâce à un documentaire qu'elle a réalisé. Pour cette première participation aux Jeux Mondiaux des Transplantés, son principal objectif est de faire progresser la cause du don d'organes.



MICHEL, 55 ans, transplanté du cœur

Depuis 13 ans Michel vit avec le cœur d'un autre ! Athlète confirmé et ancien champion de Trial, c'est un habitué des événements organisés par Trans-Forme puisqu'il a participé à plusieurs reprises à la Course du Cœur, une course en relais de plus de 750 km durant 4 jours et 4 nuits. A travers de nombreuses actions de sensibilisation, il encourage chacun à se prononcer pour ou contre le don d'organes, afin que les malades en attente de greffe puissent garder espoir et comme lui avoir un jour une deuxième vie à commencer.



BERNARD, 52 ans, transplanté du foie

C'est un plaisir d'envisager de participer à ces Jeux. L'envie de participer à cette manifestation pour la promotion du don d'organes de témoigner et montrer qu'après la vie, il peut encore y avoir la vie..., tout ça dans une ambiance de jeux et de compétition, cela me plaît au plus haut point.

Remerciements

Le Comité d'Organisation Locale

Olivier Coustere (Président), Raymond Bimet (co-Président)
Henry Anselme, Charlie Carbonell, Lisa Henry, Anne Marmottan, Jérôme Rigo, Bruno Thelu

Sous l'égide de la World Transplant Games Federation (WTGF)

L'équipe de Trans-Forme

Mick Allouis, Emmanuel Andronicos, Andy Sissons, Claude Barrès, Marianne Bréchu, Alexandra Capone, Monique Coustere, Delphine Fessard, Frédéric Frémont, Monia Gasmî, Gaëlle Giraudo, Ellen Gögler, Jean-Luc Guyard, Emilie Lacour, Pr Gérard Lenoir, Christian Lienard, Pascal et Nadine Matot, Jérôme Matthews, Dr Francine Meckert, François Merkenbreak, Philippe Paymal, Roger Praille, Dr Florent Retailleau, Olesya et Benoît Riey, Christophe Rigaud, Sophie Rousseu, Mary Twomey, Martine Varin, Timothée Viard Gaudin, Vie Publique (Nathalie Cassagnes et Adeline Truchot).

Les clubs sportifs



... et Bruno Davy.

Les partenaires des Jeux Mondiaux d'Hiver des Transplantés



... et l'Office du Tourisme de Sainte-Foy-Tarentaise, la régie des remontées mécaniques de Sainte-Foy-Tarentaise, la Mairie de Bourg-Saint-Maurice, le cinéma Le Savoy, le Rotary Club.

Le partenaire de la Nicholas Cup



Les bénévoles de Sainte-Foy-Tarentaise

Marcel Anselme, Marie-Claire Banette, Olivier Banette, Guy Bognier, Régis Boch, Jeanne et Jean-Claude Bréchu, Christian Cazanave, Marie-Jeanne Charrière, Jojo Charrière, Daniel Eustache, Dr Régis Gobert, Nelly Gaidet, Claudia Gaidet, Claire Hodez, Jean-Pierre Hodez, Myriam Marmottan, Josiane Mercier, Luc Mougel, Céline Pilati, René Pugin, Annick Recordon, Véronique Tétu, François et Nicole Veilex.

Les écoles et collèges

Cité scolaire de Bourg-Saint-Maurice, Ecole communale de Sainte-Foy, Ecole communale de Villaroger

Les actions de sensibilisation ont débuté en le mercredi 25 novembre au cinéma de Bourg-Saint-Maurice par la projection du film « En toute connaissance de cause », auprès de 175 élèves de la cité scolaire Saint Exupéry soit 5 classes de 6^{ème} et 5^{ème}. La projection a été suivie d'un débat animé entre les élèves et Olivier Coustère. Un mot d'information sur l'action ponctuelle ainsi que sur les grands rendez-vous des jeux glissés dans le cahier des parents a permis également de toucher les 4000 parents du canton.

La veille, Olivier Coustere et le docteur François Mourey de l'agence de Biomédecine s'étaient adressés à un public plus adulte. Pendant les Jeux, des échanges en langue anglaise avec des enfants de la Nicholas Cup, des expositions ainsi que des interventions au sein de la cité scolaire avec un représentant de l'association Trans-Forme sont programmés.

Plus localement, les enfants des écoles primaires de Sainte-Foy et de Villaroger rééditeront leur participation à l'opération 10 000 cœurs pour l'hôpital, les ouvrages seront exposés dans la tente des Jeux.

Des rencontres à l'école avec des enfants de la Nicholas cup sont aussi prévues pour les primaires, ainsi que des ateliers « chant » et « poésie » autour du thème du don.

Tous les enfants de la cité scolaire et des écoles primaires de Sainte-Foy, La Gurratz et Villaroger sont invités à rejoindre la marche du don d'organe avec les enfants du Ski Club de Sainte-Foy le dimanche 17 janvier 2010.

Changing tomorrow



Astellas (formerly Fujisawa) has been committed to the European transplant community since the early 1990s, with the aim of CHANGING TOMORROW for surgeons, physicians and patients alike.

Through sustained investment in almost 100 European clinical studies, we are continually striving to advance transplant care by developing both new treatment regimens and innovative therapies that target specific pathways.

We are also proud to be able to support many patient organisations, helping to offer hope for the future. However, it is only as your partner that we are able to change tomorrow in transplantation.

www.astellas.eu

© November 2009 Astellas Pharma Europe Ltd. CSC0156

ASTELLAS, LEADING LIGHT FOR LIFE, CHANGING TOMORROW and the Star logo are trade marks of Astellas Pharma, Inc. and its related entities.

TRANSPLANTATION
UROLOGY
DERMATOLOGY
ANTI-INFECTIVES



astellas
Leading Light for Life